Para el usuario

Instrucciones de uso

ecoTEC plus

Caldera mural a gas de condensación

ES

Editor/Fabricante
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 | Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de | www.vaillant.de

Contenido

1 Seguridad ... 3
1.1 Advertencias relativas a la operación ... 3
1.2 Indicaciones generales de seguridad ... 3
1.3 Utilización adecuada ... 4
1.4 Homologación CE ... 5
2 Observaciones sobre la documentación ... 6
2.1 Tener en cuenta la documentación de validez paralela ... 6
2.2 Conservar la documentación ... 6
2.3 Validez de las instrucciones ... 6
3 Descripción del producto ... 6
3.1 Número de serie ... 6
3.2 Estructura del aparato ... 6
3.3 Apertura de la tapa frontal ... 6
3.4 Vista general de los elementos de mando ... 6
3.5 Sistema de autodiagnóstico (ADS) ... 7
4 Manejo ... 7
4.1 Concepto de manejo ... 7
4.2 Indicación básica ... 8
4.3 Niveles de manejo ... 8
5 Funcionamiento ... 8
5.1 Requisitos del lugar de instalación ... 8
5.2 Puesta en marcha del producto ... 9
5.3 Ajustar la temperatura de ida de la calefacción ... 10
5.4 Ajustar la temperatura del agua caliente ... 10
5.5 Desactivar funciones del producto ... 11
5.6 Proteger la instalación de calefacción contra las heladas ... 11
5.7 Consulta de los avisos de mantenimiento ... 12
6 Reparación de averías ... 12
6.1 Leer los avisos de fallo ... 12
6.2 Detección y solución de averías ... 12
6.3 Solución de fallos de encendido ... 12
7 Funciones adicionales ... 12
7.1 Funciones del menú ... 12
7.2 Selección de idioma ... 13
8 Cuidado y mantenimiento ... 13
8.1 Firma de un contrato de mantenimiento ... 13
8.2 Cuidado del producto ... 13
8.3 Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad ... 13
9 Puesta fuera de servicio ... 13
9.1 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato ... 13
10 Reciclaje y eliminación ... 13
10.1 Eliminar el embalaje ... 13
10.2 Eliminar el producto y los accesorios ... 13
11 Garantía y servicio de atención al cliente ... 14
11.1 Garantía ... 14
11.2 Servicio de atención al cliente ... 14
Anexo ... 15
A Vista general de la estructura de menús ... 15
B Detección y solución de averías ... 16
C Preparación del agua en función de la dureza del agua y del volumen de la instalación ... 16
D Instrucciones de uso breves ... 17
Índice de palabras clave ... 18

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la operación

Las advertencias relativas a la operación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso

Peligro
Peligro mortal inminente o peligro de lesiones graves

Peligro
Peligro mortal debido a descarga eléctrica

Advertencia
Peligro de lesiones leves

Atención
Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Instalación únicamente por técnico especialista

Los trabajos de instalación, inspección, mantenimiento y reparación del producto, así como los ajustes de gas, deben ser llevados a cabo exclusivamente por un técnico especialista.

1.2.2 Peligro por manejo indebido

Debido a un manejo indebido se pueden dar situaciones de peligro no previstas.

- ► Lea atentamente estas instrucciones.
- ► En todas las operaciones relacionadas con el manejo del aparato, tenga siempre en cuenta las indicaciones generales de seguridad y las advertencias.
- ► Observe todas las normas pertinentes antes de utilizar el aparato.

1.2.3 Peligro de muerte por escape de gas

Los errores de instalación, la presencia de daños, el manejo incorrecto, la elección de un lugar de instalación no autorizado y demás circunstancias similares pueden provocar un escape de gas y dar lugar a situaciones de peligro por intoxicación y explosión.

- ► Evitar los espacios en los que se perciba olor a gas.
- ► Si resulta posible, abrir completamente las puertas y ventanas y facilitar la ventilación.
- ► Evitar las llamas abiertas (p. ej., mechero, cerillas).
- ► No fumar.
- ► No accionar interruptores eléctricos, enchufes, timbres, teléfonos ni interfonos en el edificio en cuestión.
- ► Cerrar el dispositivo de bloqueo del contador de gas o el dispositivo de bloqueo principal.
- ► Si es posible, cerrar la llave de paso del gas del producto.
- ► Avisar a los habitantes del edificio gritando o golpeando la puerta.
- ► Abandonar el edificio.
- ► Si se percibe el sonido de un escape de gas, abandonar el edificio de inmediato e impedir la entrada en este de terceros.
- ► Alertar a la policía y a los bomberos una vez fuera del edificio.
- ► Avisar al servicio de urgencias de la empresa suministradora de gas realizando una llamada telefónica desde fuera del edificio.

1.2.4 Peligro de muerte por obstrucción o falta de estanqueidad en el sistema de salida de humos

Un error de instalación, la presencia de daños en el aparato, un manejo indebido, un lugar de instalación con condiciones inadecuadas, etc., puede hacer que salgan humos del aparato con el consiguiente peligro de intoxicación.

- ► No realice ninguna modificación en el sistema de humos.

Si huele a humo en el interior de un edificio:

- ► Abra del todo las puertas y ventanas accesibles y procure que se produzca una corriente.
- ► Apague el aparato.
- ► Póngase en contacto con un técnico cualificado.

1.2.5 Peligro de muerte por funcionamiento con el panel frontal desmontado

En caso de que haya alguna fuga en el aparato, pueden salir humos que causen intoxicaciones.

- ► Ponga el producto en funcionamiento únicamente con el panel frontal cerrado.

1.2.6 Peligro de muerte por materiales explosivos y fácilmente inflamables

La formación de mezclas gas-aire fácilmente inflamables provoca peligro de deflagración.

- ► No utilizar ni almacenar sustancias explosivas o fácilmente inflamables (p. ej., gasolina, papel, pintura) en el lugar de instalación del producto.

1.2.7 Peligro de muerte por falta de dispositivos de seguridad

La falta de algún dispositivo de seguridad (p. ej., válvula de seguridad, vaso de expansión) puede causar escaldaduras graves y otras lesiones, p. ej., si se produce una explosión.

- ► Solicite a un técnico cualificado que le explique cómo funcionan y en qué posición se encuentran los dispositivos de seguridad.

1.2.8 Peligro de quemadura por agua potable caliente

Si la temperatura de agua caliente es superior a 60 °C existe peligro de sufrir quemaduras en las tomas de agua caliente. Los niños y los ancianos pueden sufrir daños por temperaturas aún menores.

- ► Seleccionar una temperatura que no pueda dañar a nadie.

1.2.9 Peligro por la introducción de modificaciones en el entorno del producto

Las modificaciones en el entorno del producto pueden dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

- ► No anular en ningún caso el funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
- ► No manipular los dispositivos de seguridad.
- ► No romper ni retirar los precintos de los componentes. Únicamente los instaladores especializados y el servicio de atención al cliente en fábrica están autorizados a sustituir los componentes precintados.
- ► No efectuar modificación alguna:
  - – en el producto
  - – en las tuberías de suministro de gas, aire, agua y corriente
  - – en ningún punto de la instalación de evacuación de gases
  - – en ningún punto del sistema de desagüe de la condensación
  - – en la válvula de seguridad ni en los conductos de desagüe
  - – en los elementos arquitectónicos que puedan afectar a la seguridad de funcionamiento del producto.

1.2.10 Peligro de daños por helada debido a una temperatura ambiente insuficiente

Si se selecciona una temperatura ambiente demasiado baja (incluso en espacios únicos), existe el riesgo de que se produzcan daños por congelación en componentes de la instalación.

- ► Es imprescindible que tenga en cuenta las indicaciones para protección contra heladas (→ Página 11).

1.2.11 Peligro de daños por helada debido a corte de corriente

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, algunos componentes de la instalación de calefacción pueden resultar dañados por heladas.

- ► Si desea mantener el aparato siempre operativo aunque se produzcan cortes de corriente, consulte a un técnico la posibilidad de instalar un sistema de alimentación ininterrumpida.

1.2.12 Daños por heladas en caso de desconexión del producto

Si los dispositivos de protección contra heladas están inactivos, el producto puede resultar dañado. Los dispositivos de protección del producto contra las heladas solo están activos cuando el producto está enchufado al suministro de corriente y encendido.

- ► No desenchufe el producto de la red eléctrica.
- ► Deje la tecla de conexión/desconexión en la posición "Conectado".
- ► Deje abierta la llave de paso del gas.

1.2.13 Peligro de daños por corrosión debido a la presencia de componentes químicos en el aire de combustión y en el aire ambiente

En circunstancias desfavorables, los sprays, disolventes, productos de limpieza que contengan cloro, pinturas, adhesivos, sustancias con amoniaco, polvo, etc., pueden provocar corrosión en el aparato y en el conducto de aire/humos.

- ► No utilice ni almacene sprays, disolventes, productos de limpieza que contengan cloro, pinturas, adhesivos o similares cerca del aparato.
- ► Si el producto se va a utilizar en un ámbito comercial, p. ej., salones de peluquería, talleres de pintura, carpinterías o centros de limpieza, elija un lugar de instalación separado en el que esté garantizado que el suministro del aire de combustión estará libre de sustancias químicas.

1.2.14 Peligro de lesiones y riesgo de daños materiales por la realización incorrecta de los trabajos de mantenimiento y reparación o por su omisión

La omisión de los trabajos de mantenimiento o su realización incorrecta puede menoscabar gravemente la seguridad de funcionamiento del producto.

- ► Solicitar de inmediato la reparación de las averías y daños que afecten a la seguridad.
- ► No intentar en ningún caso realizar de manera autónoma los trabajos de mantenimiento o las reparaciones del producto.
- ► Se deben encargar siempre a un instalador especializado.
- ► Respetar los intervalos de mantenimiento especificados.

1.3 Utilización adecuada

Cualquier utilización incorrecta o inadecuada puede crear situaciones de riesgo de lesiones (incluso de carácter mortal) para el usuario o terceros, así como de riesgo de daños materiales en el aparato y otros objetos.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o carentes de experiencia o conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o instruya en su uso.

Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no juegan con el aparato.

Este aparato está concebido como generador de calor para sistemas cerrados de calefacción central de agua caliente y para producción de agua caliente de uso sanitario (ACS).

Una utilización adecuada incluye:

- – Observar las instrucciones de uso, instalación y mantenimiento del aparato y de los demás componentes de la instalación.
- – Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento especificadas en las instrucciones.

Cualquier utilización o forma de uso que difiera de lo descrito en estas instrucciones se considera inadecuada.

También se considera utilización inadecuada emplear el aparato para usos de carácter directamente comercial e industrial.

La utilización del aparato en vehículos como, p. ej., caravanas o autocaravanas, se considera una utilización inadecuada.

Las unidades que se instalan permanentemente de forma fija y no tienen ruedas (denominada instalación estacionaria) no se consideran vehículos.

1.4 Homologación CE

CE La homologación CE documenta que los productos cumplen los requisitos fundamentales de las directivas aplicables en conformidad con la placa de características.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Tener en cuenta la documentación de validez paralela

► Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas juntos con los componentes de la instalación.

2.2 Conservar la documentación

► Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones sirven exclusivamente para los calefactores siguientes, citados en adelante como el "producto":

Modelos y referencias ecoTEC plus

VM ES 806/5-5	0010010761
VM ES 1006/5-5	0010010774
VM ES 1206/5-5	0010010786

La referencia del artículo del producto forma parte del número de serie (→ Página 6).

3 Descripción del producto

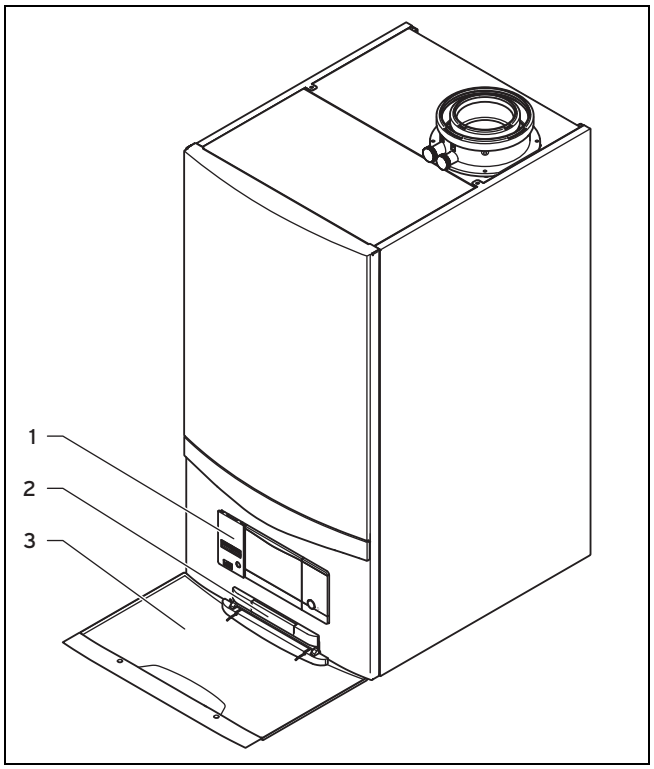
3.1 Número de serie

Las cifras 7 a 16 del número de serie constituyen la referencia del artículo.

El número de serie se encuentra en una etiqueta situada en una pestaña de plástico detrás de la tapa frontal, en la parte inferior del aparato; también puede consultarlo en la pantalla con la opción "Mostrar número de serie y referencia" (→ Página 12).

3.2 Estructura del aparato

Vista frontal

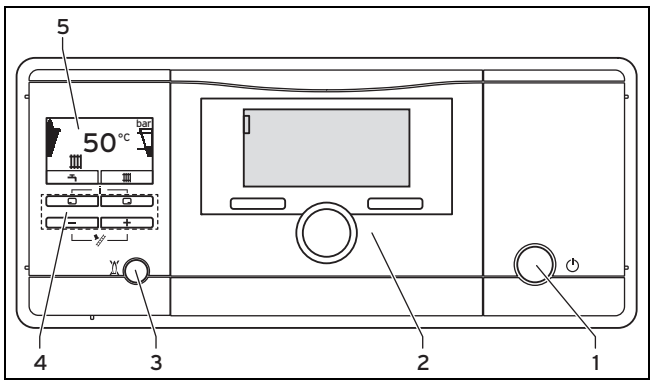


1 Elementos de mando
2 Etiqueta con número de serie en la parte posterior
3 Tapa frontal

3.3 Apertura de la tapa frontal

1. Agarre el tirador de la tapa frontal.
2. Tire de la tapa hacia abajo.

3.4 Vista general de los elementos de mando



1 Botón de encendido/apagado
2 Regulador (accesorio)

Sistema de autodiagnóstico (ADS) formado por:

3 Botón reset
4 Botones de mando
5 Pantalla

3.5 Sistema de autodiagnóstico (ADS)

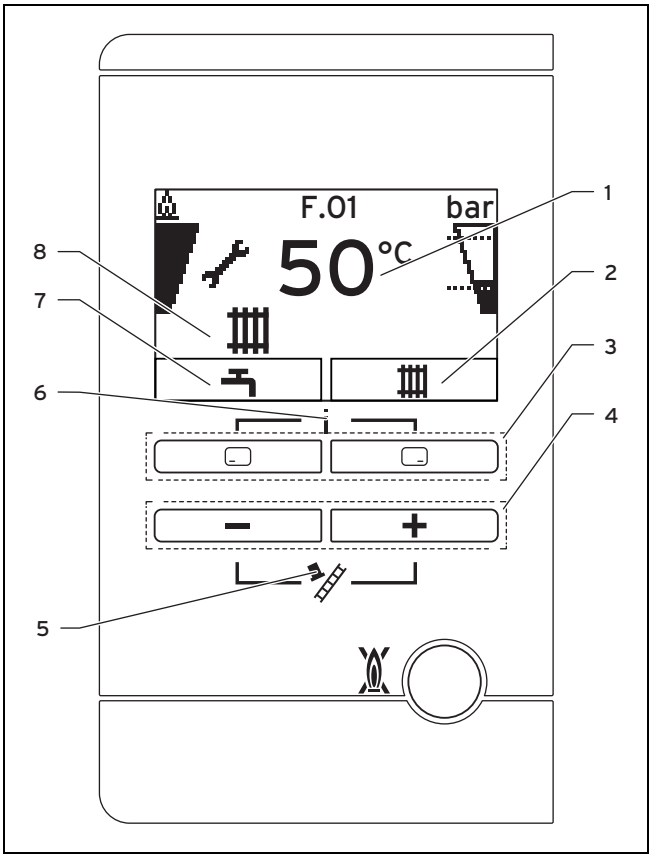
El producto está equipado con un sistema de autodiagnóstico (sistema ADS) con pantalla digital. El sistema proporciona información sobre el estado de funcionamiento del aparato y ayuda a solucionar fallos.

La iluminación de la pantalla se enciende:

– al encender el aparato o
– si se pulsa cualquier botón del sistema ADS con el aparato encendido. Al pulsar el botón en este caso no se activa ninguna función adicional.

La iluminación se apaga después de un minuto sin que se haya pulsado ningún otro botón.

Elementos de mando del sistema ADS



1 Temperatura actual de calefacción, presión de llenado de la instalación de calefacción, modo de servicio, código de error o información complementaria
2 Función actual del botón derecho
3 Botón izquierdo y derecho
4 Botones ⊖ y ⊕
5 Servicio de deshollinador (solo para deshollinador)
6 Acceso al menú de información adicional
7 Función actual del botón izquierdo
8 Estado de servicio activo

3.5.1 Símbolos mostrados

Símbolo	Significado	Explicación
	Correcto funcionamiento del quemador	Quemador arrancado
	Grado de modulación momentáneo del quemador	

Símbolo	Significado	Explicación
bar	Presión de llenado actual de la instalación de calefacción Las líneas de puntos marcan el rango admisible.	– Siempre encendido: presión de llenado dentro del rango admisible – Parpadeando: presión de llenado fuera del rango admisible
	Modo calefacción activado	– encendido permanentemente: demanda de calor en modo calefacción – parpadea: quemador arrancado en modo calefacción
	Preparación de agua caliente activada	– Encendido de manera permanente: ciclo habilitado para calentamiento de agua – Parpadea: calefacción del acumulador de agua caliente, quemador encendido
	Se requiere mantenimiento	Información sobre el aviso de mantenimiento en "Live Monitor"
	Modo de verano activado Modo calefacción desactivado	
	Tiempo de bloqueo del quemador activado	Para evitar la conexión y desconexión frecuentes (aumenta la vida útil del producto).
F.XX	Fallo en el producto	Se muestra en vez de la indicación básica (puede incluir explicación).

4 Manejo

4.1 Concepto de manejo

Puede manejar el aparato con los botones selectores y los botones más/menos.

Los botones selectores cuentan con funciones programables, es decir, pueden activar diferentes funciones.

Si pulsa, por ejemplo, el botón izquierdo ▭ en la "Vista principal" (→ Página 8), la función actual cambia de (temperatura de agua caliente) a **Anterior**.

Pulsando ▭ :

– se accede directamente al ajuste de la temperatura del agua caliente,
– se cancela la modificación de un valor de ajuste o la activación de un modo de servicio,
– se accede en el menú al nivel superior.

Pulsando ▭ :

– se accede directamente a las opciones de ajuste de la temperatura de calefacción, de valor de la presión de

llenado de la instalación de calefacción y de activación del modo de microacumulación,
– se confirma un valor de ajuste o la activación de un modo de servicio,
– se accede en el menú al nivel inferior.

Pulsando simultáneamente ⊟ + ⊟:

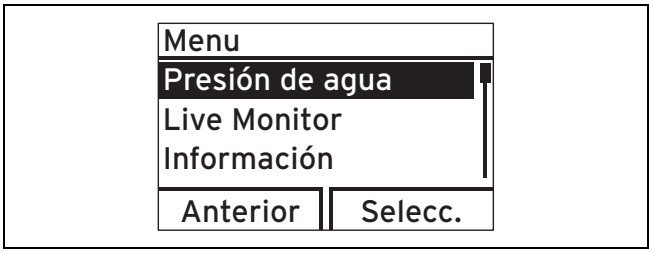
– se accede al Menu (→ Página 12).

Pulsando ⊖ o ⊕ :

– se navega por las entradas del menú,
– se incrementa/reduce un valor de ajuste seleccionado.

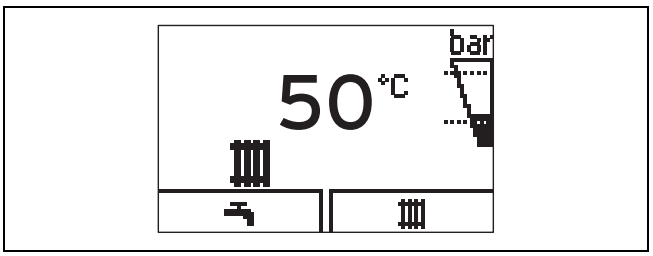
Los valores que se pueden ajustar se muestran siempre parpadeando.

Cada vez que modifique un valor, debe confirmarlo; solo entonces quedará memorizado el ajuste nuevo. La tecla ⊟ permite cancelar un proceso en cualquier momento. Si no pulsa ningún botón durante más de 15 minutos, la pantalla vuelve a la indicación básica.



Un objeto seleccionado se muestra en pantalla con letra en color claro sobre fondo oscuro.

4.2 Indicación básica



En la pantalla se muestra la indicación básica con el estado actual del aparato. Si pulsa un botón selector, en la pantalla se mostrará la función activada.

Las funciones disponibles dependen de si el aparato cuenta con regulador.

Para cambiar a la indicación básica:

– Pulse ⊟ para salir de los menús de selección.
– No pulse ningún botón durante más de 15 minutos.

En cuanto se produce un aviso de error, la pantalla cambia de indicación básica a aviso de error.

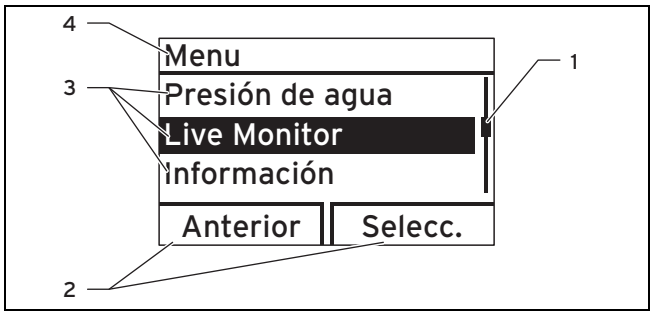
4.3 Niveles de manejo

El aparato presenta dos niveles de manejo.

El nivel de manejo para el usuario general muestra la información más importante y ofrece opciones de ajuste que no requieren tener conocimientos previos específicos.

El nivel de manejo para el técnico cualificado ("Modo especialista") solo se puede utilizar si se dispone de conocimientos técnicos específicos; el acceso está restringido mediante un código. En este nivel, el técnico ajusta los parámetros específicos de la instalación.

4.3.1 Estructura del menú



1 Barra de desplazamiento (solo visible si existen más opciones y no se pueden mostrar todas en la pantalla)
2 Función actual del botón izquierdo y del derecho (multifunción)
3 Opciones del nivel de selección
4 Nombre del nivel de selección

El menú se divide en dos niveles de selección.

Indicación
La indicación de una ruta de menús al principio de un capítulo indica qué opciones se deben seleccionar para llegar a la función que trata el capítulo, p. ej., **Menú → Información → Datos de contacto**.

Puede consultar la estructura de menús en el apéndice de estas instrucciones de uso (→ Página 15).

5 Funcionamiento

5.1 Requisitos del lugar de instalación

5.1.1 Revestimiento tipo armario

La opción de revestir el aparato con un armario está sometida a la normativa de ejecución correspondiente.

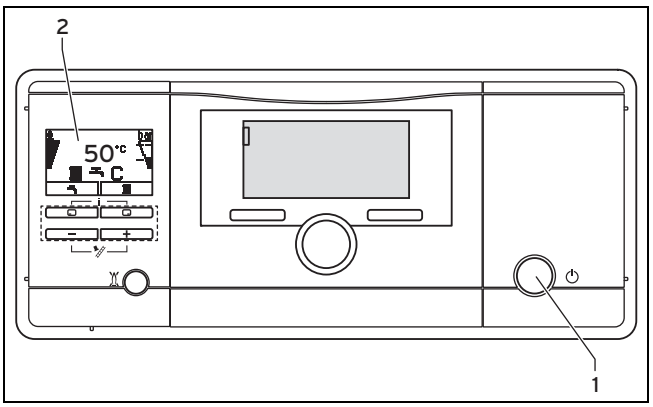
En caso de que desee optar por este tipo de revestimiento, póngase en contacto con un técnico cualificado. En ningún caso debe recubrir el aparato por su cuenta.

5.2 Puesta en marcha del producto

5.2.1 Abrir los dispositivos de bloqueo

1. Solicite al técnico cualificado que ha instalado el aparato que le explique dónde se encuentran y cómo se manejan los dispositivos de bloqueo.
2. Abra la llave de paso del gas hasta el tope.
3. En caso de que estén instaladas, compruebe si están abiertas las llaves de mantenimiento de entrada y retorno de la instalación de calefacción.

5.2.2 Encendido del aparato



► Pulse el botón de encendido/apagado **(1)**.

◁ Si el aparato está encendido, en la pantalla **(2)** se muestra la indicación básica (→ Página 8).

5.2.3 Comprobación de la presión de llenado de la instalación de calefacción

Indicación

A fin de impedir el funcionamiento de la instalación si el caudal es insuficiente y evitar así posibles daños, el producto dispone de un sensor de presión y un indicador digital de presión.

Para que el funcionamiento de la instalación de la calefacción sea impecable, la presión de llenado cuando esta está fría debe ser al menos 0,1 MPa (1,0 bar) superior al valor necesario resultante de la altura del edificio; p. ej.: altura del edificio 10 m, presión de llenado mínima 0,2 MPa (2,0 bar).

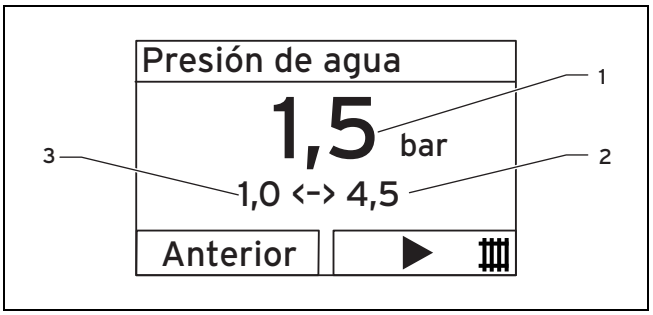
El instalador especializado le proporcionará más información al respecto.

Indicación

Si no se alcanza un valor de 0,1 MPa (1,0 bar), el gráfico de barras de la parte derecha y la presión de llenado actual parpadean en la pantalla.

Además, transcurrido aprox. un minuto se muestra el símbolo 🔧.

Si la presión de llenado de la instalación de calefacción desciende por debajo de 0,05 MPa (0,5 bar), el aparato se apaga. En la pantalla se muestran de forma alterna el aviso de error **F.22** y la presión de llenado actual.



1 Presión de llenado actual
2 Presión de llenado máxima
3 Presión de llenado mínima

1. Pulse ⊟ dos veces.

◁ En la pantalla se muestra el valor actual de la presión de llenado **(1)**, así como los valores mínimo **(3)** y máximo **(2)**.

2. Si la presión de llenado es demasiado baja, añada agua teniendo en cuenta las indicaciones recogidas en la sección "Llenado de la instalación de calefacción (→ Página 9)".

◁ En cuanto se haya añadido una cantidad suficiente de agua preparada, la indicación se apagará automáticamente a los 20 segundos.

3. Si estos descensos de presión se producen con frecuencia, deberá localizar la causa de la pérdida de agua caliente y solucionarla. Póngase en contacto para ello con un técnico cualificado.

5.2.4 Llenado de la instalación de calefacción

Atención

El producto puede dañarse si el agua de calefacción contiene mucha cal, sustancias corrosivas o productos químicos.

El agua de calefacción inapropiada puede dañar las juntas y membranas, obstruir los componentes del producto y de la instalación de calefacción por los que circula el agua y provocar ruidos. El agua de calefacción debe cumplir los valores límite en función del volumen de la instalación, tal como se aprecia en el diagrama del anexo. En caso necesario, el agua de calefacción se debe someter a una preparación. También son aplicables las normativas nacionales relativas al tratamiento del agua.

► Llene siempre la instalación de calefacción con agua adecuada para calefacción.

► El instalador especializado le proporcionará más información al respecto.

Indicación

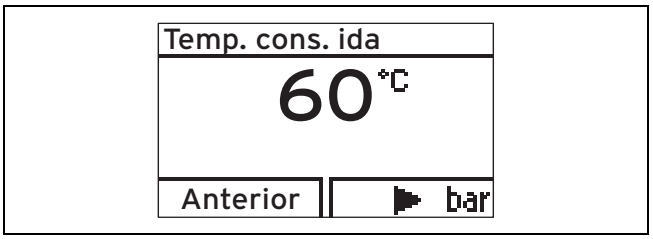
El técnico especialista dejará constancia del llenado inicial, de los posibles llenados posteriores y de la comprobación periódica de la calidad del agua en el libro de registro de la instalación.

1. Pregunte a un técnico cualificado dónde se encuentra la llave de llenado.
2. Conecte la llave de llenado al suministro de agua de calefacción (si es posible, a una llave de agua fría) de acuerdo con las indicaciones del instalador.
3. Abra todas las válvulas de los radiadores (válvulas de termostato) de la instalación.
4. Abra el grifo de agua fría.
5. Abra la llave de llenado lentamente.
6. Vaya añadiendo agua hasta que se haya alcanzado la presión de llenado necesaria.
7. Cierre el grifo de agua fría.
8. Purgue todos los radiadores.
9. A continuación, compruebe la presión de llenado en la pantalla.
10. En caso necesario, añada más agua.
11. Cierre la llave de llenado.
12. Vuelva a la indicación básica (→ Página 8).

5.3 Ajustar la temperatura de ida de la calefacción

5.3.1 Ajustar la temperatura de ida de la calefacción (sin regulador conectado)

Indicación
Si el producto no tiene conectado ningún regulador externo o interno, ajuste la temperatura de ida de la calefacción tal como se indica a continuación.



1. Pulse ▭ (🔥).
   ◁ Aparecerá en la pantalla la consigna de temperatura de ida de la calefacción.
2. Para modificar dicha temperatura, pulse ⊖ o ⊕.
3. Confirme el cambio con (**OK**).

Indicación
Posiblemente, el instalador especializado habrá ajustado la temperatura máxima posible.

5.3.2 Ajuste de la temperatura de calefacción (con regulador conectado)

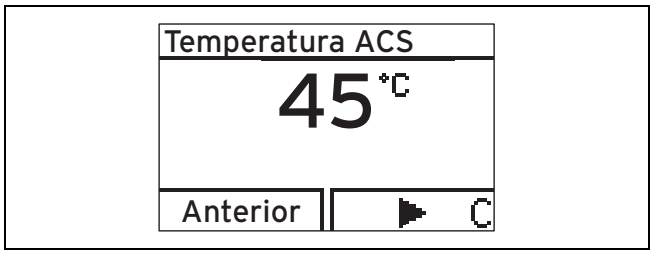
► Si el producto está equipado con un regulador controlado por sonda exterior o con un regulador de temperatura ambiente, ajuste en el producto la máxima temperatura de ida de la calefacción.
   ◁ En este caso, la temperatura real será ajustada automáticamente por el regulador.

5.4 Ajustar la temperatura del agua caliente

Válido para: VM con acumulador

Peligro
Peligro de muerte por posible cultivo de legionelas
Si el producto se emplea para recalentar en una instalación de calentamiento de agua potable con energía solar se debe tener en cuenta lo siguiente:
► Ajustar la temperatura de agua caliente a 60 °C como mínimo.

Atención
¡Riesgo de daños materiales por formación de depósitos de cal!
Si la dureza del agua es superior a 3,57 mol/m^3 (= 357 mg/l), existe riesgo de formación de depósitos de cal.
► Seleccione para el agua caliente una temperatura de como máximo 50 °C.



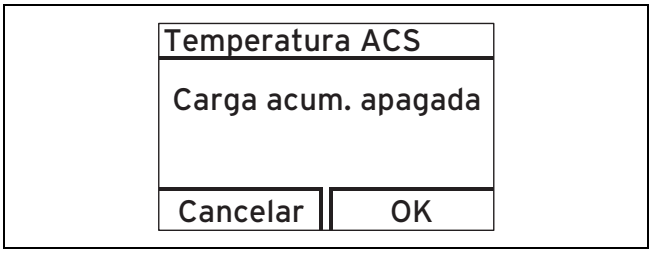
1. Pulse ▭ (🚰).
   ◁ En la pantalla se muestra parpadeando la temperatura de consigna del agua caliente ajustada.
2. Modifique este valor con ⊖ o ⊕.
3. Confirme el cambio con (**OK**).

Indicación
Si el sistema tiene conectado un regulador en el que se puede ajustar la temperatura de agua caliente, ajuste esta en el producto al máximo valor posible.

5.5 Desactivar funciones del producto

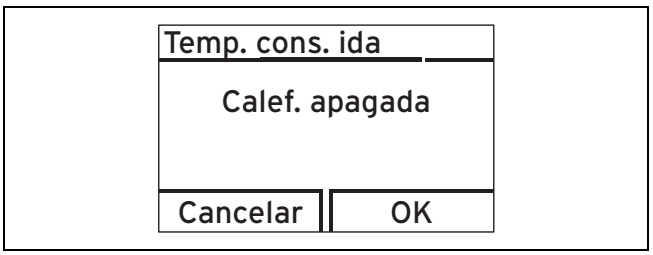
5.5.1 Desactivación de la producción de ACS

Válido para: VM con acumulador



1. Para desactivar la carga del acumulador, pero seguir dejando en funcionamiento el modo de calefacción, pulse ⊟ (🚿).
   ◁ En la pantalla se muestra parpadeando la temperatura de agua caliente ajustada.
2. Ajuste esta temperatura con ⊖ a **Carga acum. apagada**.
3. Confirme el cambio con **OK**.
   ◁ La función de carga del acumulador está desactivada. Solo permanece activa la función de protección contra heladas para el acumulador.

5.5.2 Desactivación del modo calefacción (modo verano)



1. Para desactivar el modo calefacción en verano, pero seguir manteniendo en funcionamiento la producción de ACS, pulse ⊟ (🌡).
   ◁ En la pantalla se muestra el valor de la temperatura de calefacción.
2. Con ⊖ ajuste esta temperatura a **Calef. apagada**.
3. Confirme el cambio con (**OK**).
   ◁ El modo calefacción está desactivado. En la pantalla se muestra el símbolo .

5.5.3 Puesta fuera de funcionamiento temporal del aparato

Atención
Riesgo de daños materiales por heladas

Los dispositivos de control y de protección contra heladas solo están activos si el producto está enchufado a la red eléctrica, si la tecla de conexión/desconexión se encuentra en la posición de encendido y si la llave de paso del gas está abierta.

► Deje el aparato fuera de funcionamiento solo si no prevé que vayan a producirse heladas.

► Para apagar el aparato, pulse el botón de encendido/apagado.
   ◁ Una vez apagado el aparato, también se apaga la pantalla.

En caso de puesta de fuera de servicio prolongada (p. ej., con motivo de las vacaciones), cierre además la llave de paso del gas.

5.6 Proteger la instalación de calefacción contra las heladas

5.6.1 Función de protección antihielo

Atención
Riesgo de daños materiales por heladas

La función de protección contra heladas no puede garantizar la circulación en toda la instalación de calefacción, de modo que es posible que algunos componentes de la instalación se congelen y sufran daños.

► Asegúrese de que, durante la época de heladas, la instalación de calefacción se mantenga en funcionamiento y que todos los espacios, incluso durante su ausencia, estén suficientemente temperados.

Indicación
Si el producto tiene instalado un regulador, utilice siempre este para conectar y desconectar el producto a fin de que los dispositivos de protección contra heladas permanezcan activos.

Si la temperatura de calefacción cae por debajo de 5 °C estando encendido el botón de encendido/apagado, el aparato se pone en funcionamiento y calienta el agua circulante (tanto de la calefacción como del ACS, en caso de que esta última exista) a aprox. 30 °C.

5.6.2 Vaciado de la instalación de calefacción

Si la instalación va a permanecer apagada durante un período largo, otra opción de protegerla contra heladas es vaciar por completo la instalación de calefacción y el aparato.

► Para ello póngase en contacto con un técnico cualificado.

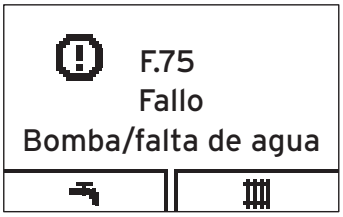
5.7 Consulta de los avisos de mantenimiento

Si se muestra el símbolo en la pantalla, significa que es necesario realizar un mantenimiento del aparato.

- ► Para ello póngase en contacto con un técnico cualificado.
  - ◁ El producto no se encuentra en modo de fallo, sino que sigue funcionando.
- ► Si al mismo tiempo se muestra parpadeando la presión de agua, añada simplemente agua.
- ► Para obtener más información sobre el motivo del aviso de mantenimiento, abra el menú "Live Monitor" (→ Página 12).

6 Reparación de averías

6.1 Leer los avisos de fallo



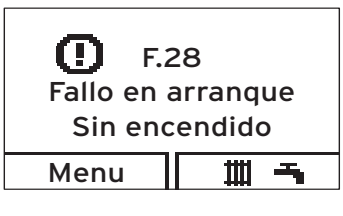
Los avisos de fallo tienen prioridad por delante de todas las demás indicaciones y aparecen en la pantalla en lugar de la indicación inicial (si hay varios fallos simultáneos, aparecen consecutivamente durante dos segundos cada uno).

- ► Si el producto muestra un aviso de fallo, póngase en contacto con un técnico especialista.
- ► Para obtener más información sobre el estado del producto abra el "Live Monitor" (→ Página 12).

6.2 Detección y solución de averías

- ► Si surgen problemas durante el funcionamiento del aparato, la tabla incluida en el anexo le puede ayudar a comprobar algunos puntos por sí mismo.
  Detección y solución de averías (→ Página 16)
- ► Si, una vez realizada la comprobación con ayuda de la tabla, el aparato sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con un técnico cualificado.

6.3 Solución de fallos de encendido



Si el quemador no se ha encendido tras cinco intentos, el aparato no se pone en funcionamiento y conmuta a modo fallo. En la pantalla se muestran los códigos de error F.28 o F.29.

Solo se volverá a encender automáticamente después de que se haya solucionado el problema manualmente.

- ► Compruebe que la llave de paso del gas está abierta.
- ► Pulse el botón reset para desbloquear el aparato.
- ► Si los fallos de encendido persisten tras tres intentos de encendido manual, póngase en contacto con un técnico cualificado.

7 Funciones adicionales

7.1 Funciones del menú

7.1.1 Presión de llenado de la instalación de calefacción

Menú → Presión de agua

Puede consultar el valor exacto de la presión de llenado, así como los valores máximo y mínimo admisibles.

7.1.2 Live Monitor (códigos de estado)

Menú → Live Monitor

Con el menú "Live Monitor" puede consultar cuál es el estado en que se encuentra el aparato en cada momento.

Código de estado	Significado
	Indicaciones en modo calefacción
S.00	Calefacción: sin demanda de calor
S.02	Calefacción: adelanto del arranque de la bomba
S.03	Calefacción: encendido
S.04	Calefacción: quemador encendido
S.06	Calefacción: posfuncionamiento del ventilador
S.07	Calefacción: posfuncionamiento de la bomba
S.08	Calefacción: tiempo restante de apagado de xx min.
	Indicaciones en modo de carga de acumulador
S.20	ACS: demanda
S.22	ACS: adelanto del arranque de la bomba
	Casos especiales
S.31	Sin demanda de calor en modo verano
S.34	Modo calefacción Protec. antihielo

7.1.3 Datos de contacto del técnico cualificado

Menú → Información → Datos de contacto

Aquí puede consultar el número de contacto del técnico cualificado que realizó la instalación en caso de que este así lo hubiese consignado.

7.1.4 Número de serie y referencia

Menú → Información → Número de serie

Muestra el número de serie del aparato.

La referencia figura en la segunda línea.

7.1.5 Ajuste del contraste de la pantalla

Menú → Información → Contraste pantalla

En este menú puede ajustar el contraste de la pantalla de modo que se pueda leer fácilmente.

7.1.6 Restablecimiento del tiempo de bloqueo del quemador

Menú → Reset tiem.bloq. quem

El técnico cualificado utiliza esta función en el mantenimiento.

7.1.7 Activación del nivel especialista

Atención

¡Peligro de daños materiales debido a un manejo inadecuado!

Un ajuste incorrecto en el nivel especialista puede provocar daños en la instalación de calefacción.

- ► Utilice el acceso al nivel de especialista únicamente si es un técnico cualificado.

7.2 Selección de idioma

En caso de que desee seleccionar otro idioma:

- ► Pulse **y mantenga** pulsadas ⊟ y ⊞ **simultáneamente**.
- ► Pulse **además** brevemente el botón reset.
- ► **Mantenga** ⊟ y ⊞ pulsados hasta que en la pantalla se muestre la opción de selección de idioma.
- ► Seleccione el idioma deseado con ⊟ o ⊞.
- ► Confirme con (**OK**).
- ► Si el idioma seleccionado es correcto, vuelva a confirmar con (**OK**).

Indicación

Si se ha equivocado al seleccionar el idioma, puede volver a cambiarlo como se acaba de explicar. Pulse varias veces ⊟ o ⊞ hasta que se muestre el idioma correcto.

8 Cuidado y mantenimiento

8.1 Firma de un contrato de mantenimiento

Una condición imprescindible para que la disponibilidad y la seguridad de funcionamiento del producto se mantengan a lo largo del tiempo y para garantizar la fiabilidad y una prolongada vida útil consiste en la realización por parte de un técnico especialista de la inspección anual del producto y de los trabajos de mantenimiento cada dos años.

El mantenimiento regular asegura un rendimiento óptimo y, por tanto, un funcionamiento rentable del aparato.

Se recomienda suscribir un contrato de mantenimiento.

8.2 Cuidado del producto

Atención

¡Riesgo de daños materiales por el uso de productos de limpieza inadecuados!

El uso de productos de limpieza inadecuados puede provocar daños en el revestimiento, los cuadros o los elementos de mando.

- ► No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

- ► Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.

8.3 Comprobación del sifón para condensados y del sifón para goteo de la válvula de seguridad

1. Compruebe regularmente si el sifón para condensados y el sifón para goteo de la válvula de seguridad presentan algún defecto, particularmente obstrucciones visibles o apreciables.
2. En caso de que detecte un defecto de este tipo, encargue a un técnico cualificado que lo solucione para recuperar la facilidad de paso.

9 Puesta fuera de servicio

9.1 Puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato

- ► Encargue a un técnico cualificado la puesta fuera de funcionamiento definitiva del aparato.

10 Reciclaje y eliminación

10.1 Eliminar el embalaje

Encargue la eliminación del embalaje al instalador especializado que ha llevado a cabo la instalación del producto.

10.2 Eliminar el producto y los accesorios

- ► No eliminar el producto ni los accesorios junto con los residuos domésticos.
- ► Es imprescindible asegurarse de que la eliminación del producto y sus accesorios se lleva a cabo correctamente.
- ► Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

11 Garantía y servicio de atención al cliente

11.1 Garantía

De acuerdo con lo establecido en el R.D. Leg.1/2007, de 16 de noviembre, Vaillant responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en los equipos en los términos que se describen a continuación:

Vaillant responderá de las faltas de conformidad que se manifiesten dentro de los seis meses siguientes a la entrega del equipo, salvo que acredite que no existían cuando el bien se entregó. Si la falta de conformidad se manifiesta transcurridos seis meses desde la entrega deberá el usuario probar que la falta de conformidad ya existía cuando el equipo se entregó, es decir, que se trata de una no conformidad de origen, de fabricación.

La garantía sobre las piezas de la caldera, como garantía comercial y voluntaria de Vaillant, tendrá una duración de dos años desde la entrega del aparato.

Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquieren y siempre que se lleven a cabo bajo las siguientes condiciones:

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para la venta e instalación en España siguiendo todas las normativas aplicables vigentes.
- El aparato haya sido instalado por un técnico cualificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.
- El aparato se utilice para uso doméstico (no industrial), de conformidad con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento del fabricante.
- El aparato no haya sido manipulado durante el periodo de garantía por personal ajeno a la red de Servicios Técnicos Oficiales.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial y en todos los casos serán originales Vaillant.
- La reparación o la sustitución de piezas originales durante el periodo de garantía no conlleva la ampliación de dicho periodo de garantía.
- Para la plena eficacia de la garantía, será imprescindible que el Servicio Técnico Oficial haya anotado la fecha de puesta en marcha.
- El consumidor deberá informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento.

La garantía queda sin efecto en los siguientes supuestos:

- Inadecuado uso del bien, o no seguimiento respecto a su instalación y mantenimiento, con lo dispuesto en las indicaciones contenidas en el libro de instrucciones y demás documentación facilitad al efecto.
- Cualquier defecto provocado por la no observación de las instrucciones de protección contra las heladas.
- Quedan exentas de cobertura por garantía las averías producidas por causas de fuerza mayor, tales como, entre otros fenómenos atmosféricos, geológicos, utilización abusiva y supuestos análogos.
- Sobrecarga de cualquier índole: agua, electricidad, gas y supuestos análogos.
- Cualquier avería, defecto o daño generado en el equipo, cuando tenga por origen la entrada en el mismo de componentes, sustancias, piedras, suciedad o cualquier otro elemento, introducidos en la caldera, por medio de las redes de suministro que acceden a la misma: agua, gas o supuestos análogos.

Todos nuestros Servicio Técnicos Oficiales disponen de la correspondiente acreditación por parte de Vaillant. Exíjala en su propio beneficio.

Para activar su Garantía Vaillant sólo tiene que llamar al 902 43 42 44 antes de 30 días. O puede solicitar su garantía a través de Internet, rellenando el formulario de solicitud que encontrará en nuestra web www.vaillant.es.

Si desea realizar cualquier consulta, llámenos al teléfono de Atención al cliente Vaillant: 902 11 68 19.

11.2 Servicio de atención al cliente

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

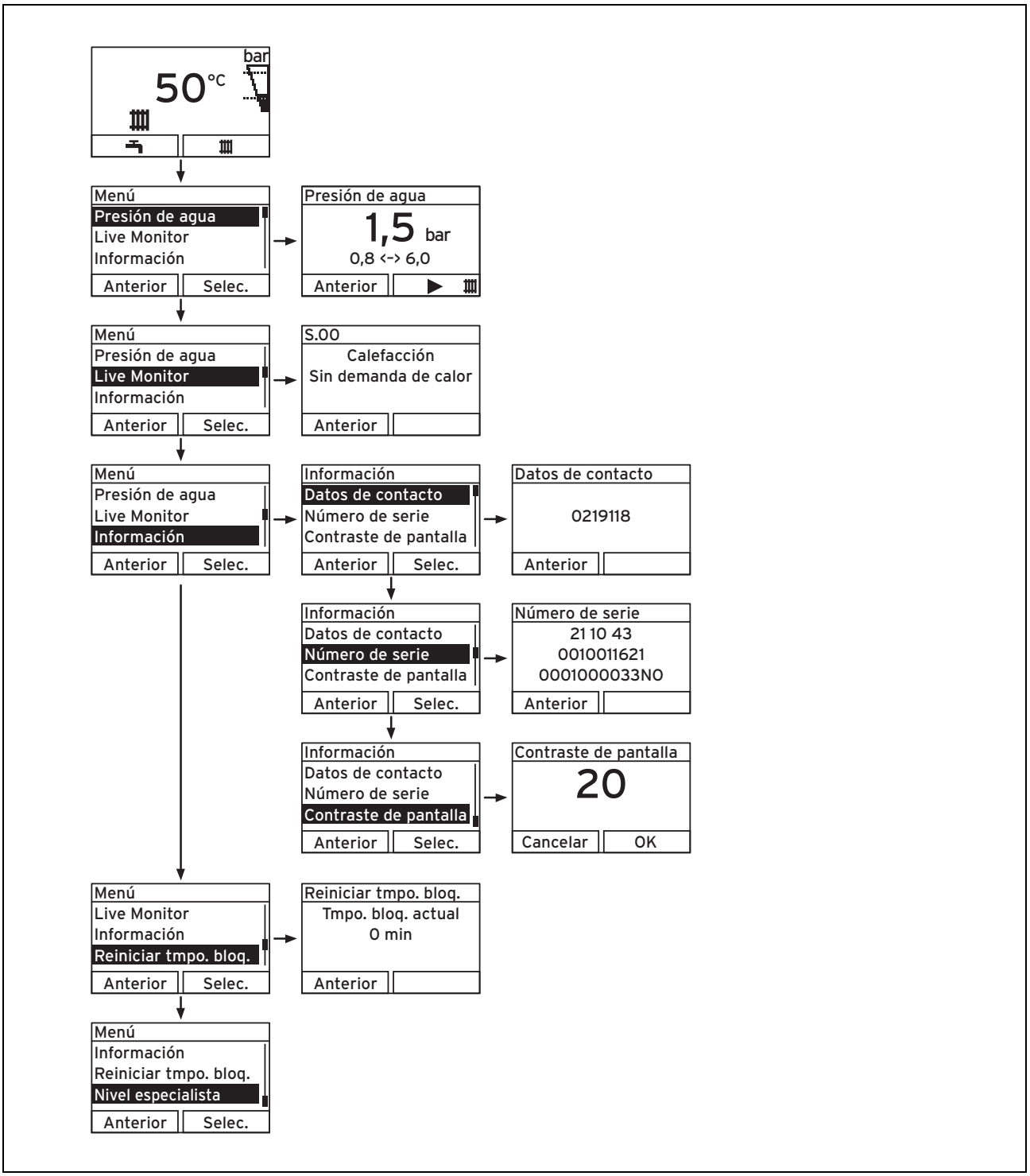
- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.
- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.vaillant.es

Anexo

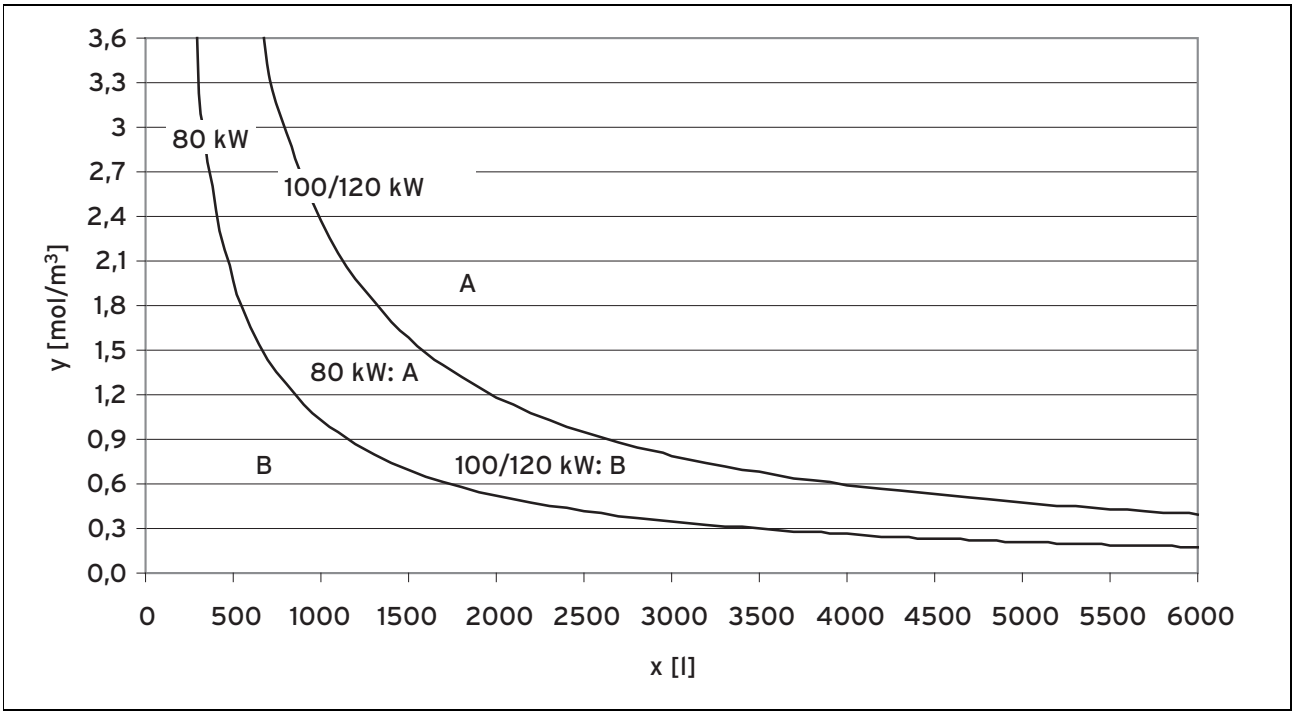
A Vista general de la estructura de menús



B Detección y solución de averías

Problema	Causa posible	Solución
Sin agua caliente ni calefacción; el aparato no funciona	La llave de paso del gas del edificio está cerrada.	Abrir la llave de paso del gas del edificio.
	El suministro eléctrico del edificio está desconectado.	Conectar el suministro eléctrico del edificio.
	El botón de encendido/apagado del aparato no está pulsado.	Pulsar el botón de encendido/apagado del aparato.
	Se ha ajustado una temperatura de calefacción y/o de agua caliente demasiado baja, o el ajuste de la temperatura de la calefacción es "Calef. apagada".	Ajustar la temperatura deseada para la calefacción y/o el agua caliente.
	La presión de llenado de la instalación de calefacción es insuficiente.	Añadir agua a la instalación de calefacción.
	Hay aire en la instalación de calefacción.	Purgar los radiadores. Si se repite el problema: ponerse en contacto con un técnico cualificado.
	Fallo en el encendido.	Pulsar el botón reset. Si se repite el problema: ponerse en contacto con un técnico cualificado.
El modo ACS funciona sin problemas; la calefacción no funciona	No hay demanda de calor por parte del regulador.	Comprobar la programación de tiempo del regulador y, en caso necesario, corregirla. Comprobar la temperatura ambiente y, en caso necesario, corregir la temperatura ambiente de consigna (véanse las instrucciones de uso del regulador).

C Preparación del agua en función de la dureza del agua y del volumen de la instalación



x Volumen de la instalación [l]

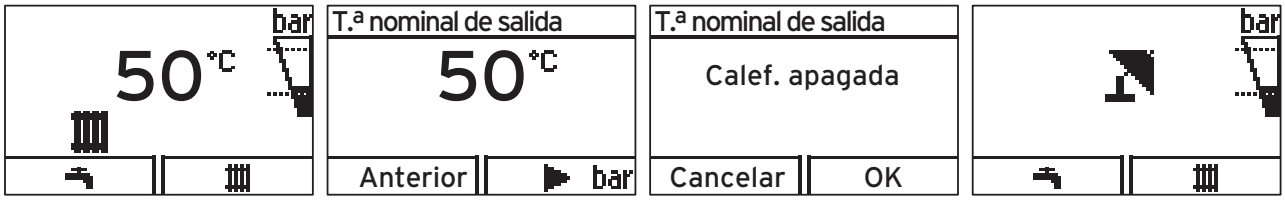
y Dureza del agua [mol/m³]

A Se necesita preparar el agua

B No se necesita preparar el agua

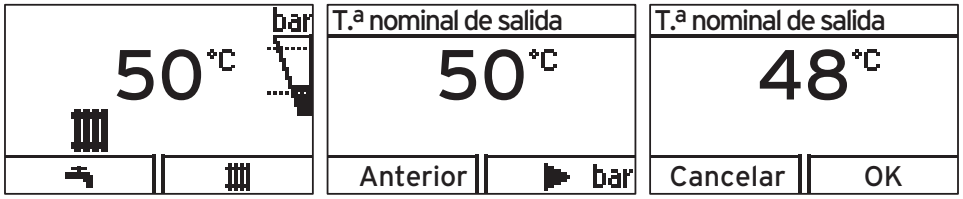
D Instrucciones de uso breves

Desactivar el modo calefacción (modo verano)



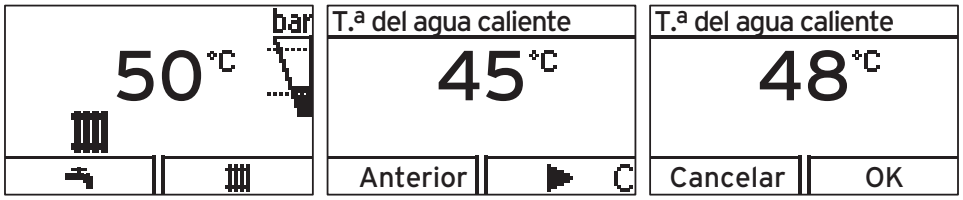
➤ ⊟ (🔥) ➤ ⊖ hasta calef. apagada ➤ Confirmar con (OK)

Ajustar la temperatura de calefacción (activar modo calefacción)



➤ ⊟ (🔥) ➤ ⊕/⊖ Ir a la selección de temperatura ➤ Confirmar con (OK)

Ajustar la temperatura del agua caliente



➤ ⊟ (🚿) ➤ ⊕/⊖ Ir a la selección de temperatura ➤ Confirmar con (OK)

Índice de palabras clave

A
Accesorios
  Eliminación ... 13
Ajuste del contraste de la pantalla ... 12
Aparato
  desbloqueo ... 12
  encendido ... 9
  puesta fuera de funcionamiento definitiva ... 13
Aviso de fallo ... 12
Aviso de mantenimiento ... 12
C
Carga del acumulador ... 11
Códigos de estado ... 12
Contrato de mantenimiento ... 13
Cuidados ... 13
D
Datos de contacto del técnico cualificado ... 12
Desactivar ... 11
Dispositivos de bloqueo ... 11
Documentación ... 6
E
Elementos de mando ... 6–7
Eliminación
  Accesorios ... 13
  Embalaje ... 13
  Producto ... 13
Embalaje
  Eliminación ... 13
Estado del aparato ... 12
F
Falta de agua ... 9
Fallo de encendido ... 12
Función de protección antihielo ... 11
H
Heladas
  Protección de la instalación de calefacción contra heladas ... 11
Homologación CE ... 5
I
Indicación básica ... 8
Inspección ... 3
Instalación ... 3
Instalación de calefacción
  Consulta de la presión de llenado ... 9
  Llenado ... 9
  vaciado ... 11
L
Limpieza ... 13
Live Monitor ... 12
Lugar de instalación ... 3
M
Mantenimiento ... 3–4, 13
Menú
  Estructura ... 8
Modificar el entorno del producto ... 4
Modo calefacción (caldera mixta)
  desactivación ... 11
Modo verano ... 11
N
Nivel de manejo
  Especialista ... 8
  Usuario general ... 8
Número de serie ... 6, 12
O
Olor a gas ... 3
Olor a humos ... 3
P
Panel frontal desmontado ... 3
Pantalla ... 6–7
  Indicación básica ... 8
  Símbolos mostrados ... 7
Presión de la instalación ... 9
Presión de llenado
  Indicación digital ... 12
Presión de llenado de la instalación de calefacción
  Consulta ... 9
Producción de ACS
  desactivación ... 11
Producto
  Conservación ... 13
  desactivar ... 11
Puesta fuera de funcionamiento
  definitiva ... 13
  temporal ... 11
R
Referencia ... 6, 12
Regulador ... 10
Reparación ... 3–4
S
Selección de idioma ... 13
Sifón para condensados
  comprobación ... 13
Sifón para goteo de la válvula de seguridad
  comprobación ... 13
Símbolos ... 7
Sistema ADS ... 7
Solución de averías ... 12
T
Tapa frontal ... 6
Temperatura de agua caliente
  ajustar ... 10
  Peligro de quemadura ... 3
Temperatura de ida de la calefacción ... 11
  ajustar (con regulador conectado) ... 10
  ajustar (sin regulador) ... 10
Tiempo de bloqueo del quemador ... 13

0020150342_00 ▮ 04.12.2012

Vaillant S. L.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143 ▮ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 9 02 11 68 19 ▮ Fax 9 16 61 51 97
www.vaillant.es

© Vaillant GmbH 2012
No se permite la reproducción, en su totalidad o en parte, de estas instrucciones sin el expreso consentimiento por escrito de Vaillant GmbH.
Todas las denominaciones de los productos que se mencionan en estas instrucciones son marcas comerciales de las respectivas empresas.
Reservado el derecho a modificaciones técnicas.